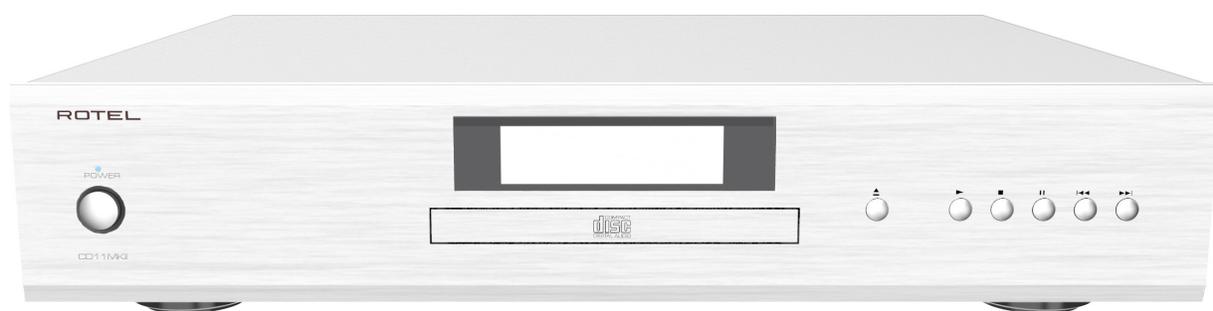


ROTEL®



# CD11MKII

Stereo Compact Disc Player

Lecteur de disque compac

Stereo-CD-Player

Lettore CD

Reproductor de Discos Compactos

CD-Speler

CD-spelare

CD-проигрыватель

Owner's Manual

Manuel d'utilisation

Bedienungsanleitung

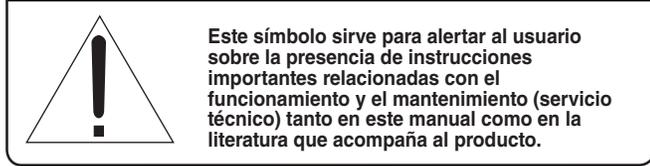
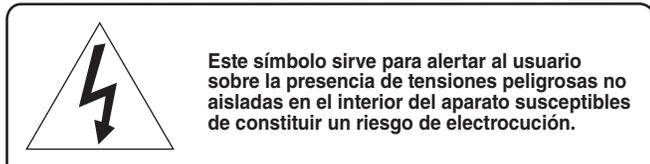
Manual de Instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Instruktionsbok

Инструкция пользователя



**APPLICABLE FOR USA, CANADA OR WHERE APPROVED FOR THE USAGE**

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT. INSERT FULLY.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

**This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.**

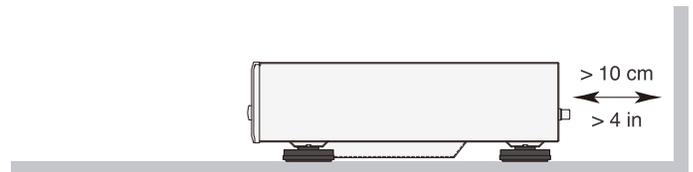
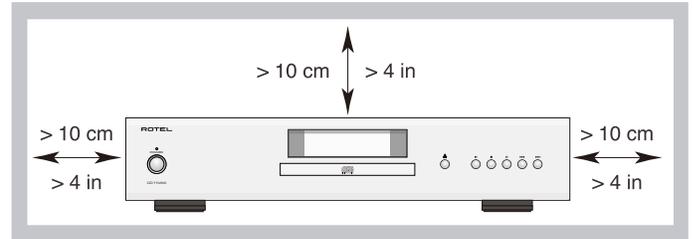
**Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.**



Los productos Rotel están diseñados para satisfacer la normativa internacional en materia Restricción del Uso de Sustancias Peligrosas (RoHS) en equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de Residuos Procedentes de Equipos Eléctricos y Electrónicos (WEEE). El símbolo del carrito de la basura tachado indica el pleno cumplimiento de las citadas normativas y que los productos que lo incorporan deben ser reciclados o procesados debidamente en concordancia con las mismas.



Este símbolo significa que el aparato está doblemente aislado, por lo que no requiere ninguna conexión a tierra.



**IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER**

1. PRODUCTO LASER DE CLASE 1
2. **PELIGRO:** Presencia de radiación láser visible cuando el aparato es abierto o la mecánica de transporte falla. Evite la exposición directa al haz láser.
3. **PRECAUCIÓN:** No abra la cubierta superior. En el interior del aparato no hay componentes manipulables por el usuario. Deje cualquier operación de mantenimiento para personal cualificado.

¡ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, un incendio, etc:

1. No retire ningún tornillo, cubierta o recinto.
2. No exponga el aparato a la humedad.
3. No toque el cable ni la clavija de alimentación con las manos mojadas.



# Información Importante Relacionada con la Seguridad

## Nota Importante

La conexión RS223 debería ser manipulada únicamente por personal autorizado.

**ADVERTENCIA:** No hay componentes manipulables por el usuario en el interior del aparato. Cualquier operación de mantenimiento debe ser llevada a cabo por personal cualificado.

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga el aparato al agua o la humedad. No permita que ningún objeto extraño penetre en el interior del aparato. Si el aparato está expuesto a la humedad o algún objeto extraño penetra en su interior, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la red eléctrica. En caso de que fuera necesario, envíe el aparato a un especialista cualificado para su inspección y posterior reparación.

Lea todas las instrucciones del presente manual.

Conserve este manual.

Tenga siempre en mente las advertencias.

Siga escrupulosamente todas las instrucciones relacionadas con el funcionamiento del mismo.

No utilice este aparato cerca del agua.

Limpie el exterior del aparato únicamente con una gamuza seca o un aspirador.

No coloque nunca el aparato en una cama, un sofá, una alfombra o una superficie similar susceptible de bloquear las ranuras de ventilación. Si el aparato está ubicado en la estantería de una librería o un mueble, debe haber suficiente espacio a su alrededor y ventilación en el mueble para permitir una refrigeración adecuada.

Mantenga al aparato alejado de radiadores, estufas, cocinas o de cualquier otra instalación que produzca calor.

Una clavija polarizada incluye dos patillas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con toma de tierra incluye dos patillas más una tercera para la conexión de masa. Esta configuración está pensada para su seguridad. No intente desactivar los terminales destinados a la conexión a tierra o polarización. Si la clavija suministrada no se adapta a su toma de corriente, le rogamos que consulte a un técnico especializado para que sustituya la toma obsoleta por una de última generación.

No coloque el cable de alimentación en lugares en que pueda ser aplastado, perforado, doblado en ángulos críticos, expuesto al calor o dañado de algún modo. Preste particular atención al punto de unión entre el cable y la toma de corriente y también a la ubicación de esta última en el panel posterior del aparato.

Utilice únicamente accesorios especificados por el fabricante.

Utilice el aparato únicamente con una carretilla, un soporte, un mueble o un sistema de estantes suficientemente fuerte como para sostener la aparato. Tenga cuidado cuando mueva el aparato junto con el mueble o pie que lo soporte ya que en caso de caída podría lastimarse daños en el aparato.



El cable de alimentación debería desconectarse de la red eléctrica cuando el aparato no vaya a ser utilizado durante un largo período de tiempo.

Deje inmediatamente de utilizar el aparato y envíelo a un servicio técnico cualificado para su inspección/repación si: el cable de alimentación o alguna clavija del mismo ha sido dañado; han caído objetos o se ha derramado líquido en el interior del aparato; el aparato ha sido expuesto a la lluvia; el aparato muestra signos de funcionamiento inadecuado; el aparato ha sido golpeado o dañado de algún modo.

El aparato se debe utilizar en el clima no tropical.

En ningún caso debe impedirse la ventilación del aparato cubriendo las aberturas destinadas a tal efecto con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.

No se deben colocar sobre el aparato fuentes de llama desnuda, como por ejemplo velas encendidas.

Tocar terminales o cables sin aislar puede provocar una sensación desagradable.

Debería dejar unos 10 centímetros de espacio libre alrededor del aparato.

**ADVERTENCIA:** El conector del cable de alimentación del panel posterior hace las veces de dispositivo de desconexión de la red eléctrica. El aparato debe ubicarse en un área abierta que permita acceder fácilmente a dicho conector.

El aparato debe ser conectado únicamente a una fuente de alimentación del tipo y tensión especificados en su panel posterior (230 V/50 Hz para la CE y 120 V/60 Hz para EE.UU.).

Conecte el aparato a una toma de corriente eléctrica únicamente a través del cable de alimentación de dos clavijas polarizado que se suministra de serie o un equivalente exacto del mismo. No modifique de ningún modo dicho cable. No utilice cables de extensión.

La clavija principal del cable de alimentación permite desconectar por completo el aparato. En consecuencia, para desconectar completamente el aparato de la red eléctrica la clavija principal del cable de alimentación debería ser retirada de la toma correspondiente y el aparato. Esta es la única manera de eliminar por completo la red eléctrica de la aparato.

Las pilas del mando a distancia no deben exponerse a calor excesivo, léase luz solar directa, fuego y cosas por el estilo. Las baterías deben reciclarse o desecharse de acuerdo con las directrices estatales y locales.

## Información Referente a la FCC

Este aparato ha sido debidamente probado y satisface los límites de funcionamiento correspondientes a un componente digital de Clase B especificados en el Apartado 15 de la Normativa FCC. Dichos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias en instalaciones domésticas. Este equipo genera y puede radiar energía de radiofrecuencia y en el caso de que no sea instalado y utilizado siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante, puede causar interferencias molestas en comunicaciones de radio o televisión.

Sin embargo, no se garantiza que la citada interferencia no pueda tener lugar en una instalación particular. Si este aparato interfiere la recepción de programas de radio o televisión, lo que puede determinarse activándolo y desactivándolo, intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena de recepción (TV, radio, etc.).
- Aumente la separación entre el aparato y el sintonizador del televisor.
- Conecte el aparato a un enchufe perteneciente a un circuito eléctrico diferente del que alimenta al receptor.
- Consulte a su detallista o a un técnico en radio/TV experimentado en caso de que necesite ayuda adicional.

## Precaución

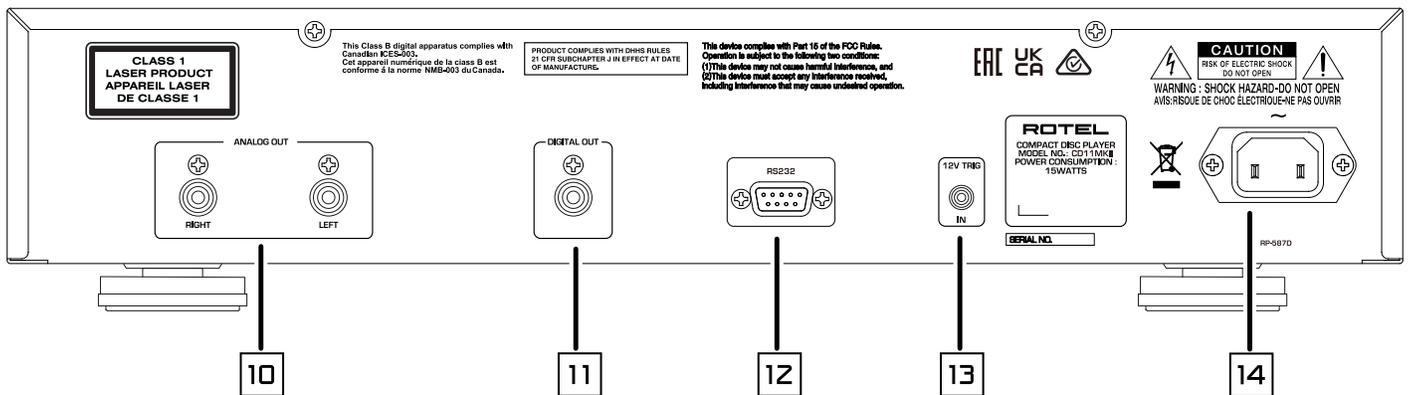
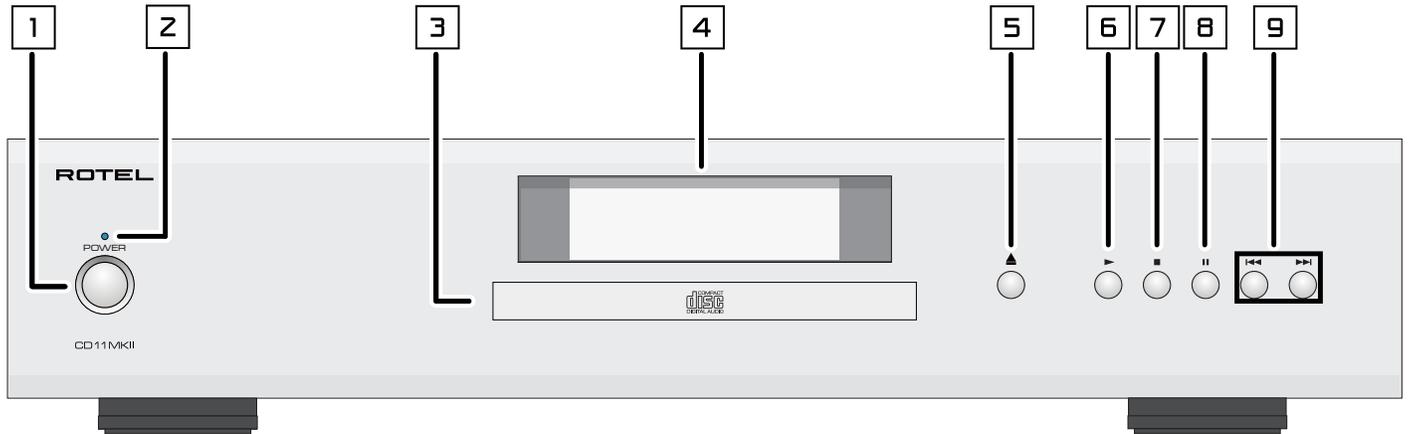
Este dispositivo satisface el Apartado 15 de la Normativa FCC, estando sujeto a las siguientes condiciones: (1) Este dispositivo no debe provocar interferencias molestas y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo aquellas susceptibles de influir negativamente en su funcionamiento.

**NOTA:** Este aparato ha sido debidamente probado y satisface los límites de funcionamiento correspondientes a un componente digital de Clase B especificados en el Apartado 15 de la Normativa FCC. Dichos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable frente a interferencias en instalaciones domésticas. Este equipo genera y puede radiar energía de radiofrecuencia y en el caso de que no sea instalado y utilizado siguiendo las instrucciones suministradas por el fabricante, puede causar interferencias en comunicaciones de radio o televisión. No se garantiza que tal interferencia no pueda tener lugar en una instalación particular. Si este aparato interfiere la recepción de programas de radio o televisión, lo que puede determinarse activándolo y desactivándolo, intente corregir la interferencia aplicando una o varias de las siguientes medidas.

- Reoriente o reubique la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el aparato y el sintonizador del televisor.
- Conecte el aparato a un enchufe perteneciente a un circuito eléctrico diferente.
- En caso de que tenga cualquier otra duda, consulte a su distribuidor autorizado de productos Rotel.

Figure 1: Controls and Connections  
 Commandes et branchements  
 Bedienelemente und Anschlüsse  
 Controles y Conexiones

Controlli e connessioni  
 De bedieningsorganen en aansluitingen  
 Kontroller och anslutningar  
 Органы управления и разъёмы



1: Botón POWER  
 Activar/ desactivar el el aparato.

2: Indicador luminoso

3: Mecanismo de Transporte del Disco  
 Accepts a compact disc.

4: Visualizador

5: Botón Eject

6: Botón Play

7: Botón Stop

8: Botón Pause

9: Botones Track

Botones de Control del Sistema de Transporte

10: Salidas Analógicas

Permit enviar una señal de salida analógica a las correspondientes entradas de un preamplificador, amplificador integrado o receptor.

12: Salida Digital

Conecte al conector digital de entrada correspondiente del convertidor D/A externo.

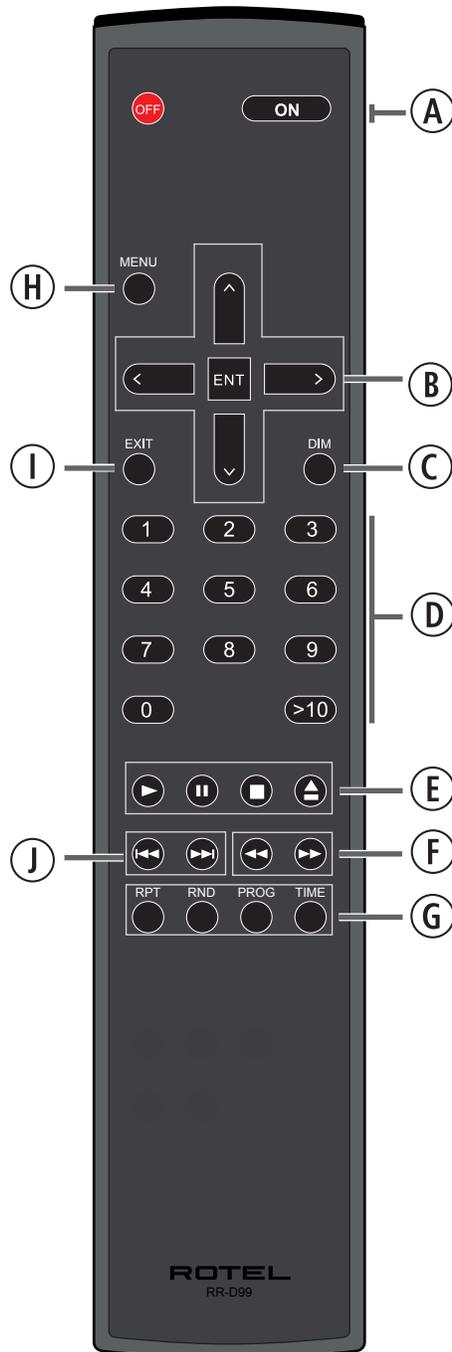
13: Entrada de disparo 12V

Acepta una señal de disparo 12V.

14: Toma de Corriente Eléctrica

Figure 2: RR-D99 Remote Control  
 Télécommande RR-D99  
 Fernbedienung RR-D99  
 Telecomando RR-D99  
 Mando a Distancia RR-D99  
 De RR-D99 afstandsbediening  
 Fjärrkontroll RR-D99  
 Пульт ДУ RR-D99

- Ⓜ: Botón MENU  
 Accede al menú de configuración.
- Ⓜ: Botón EXIT  
 Permite salir del menú SETUP.
- Ⓜ: Botones TRACK  
 Utilizan para seleccionar pistas del disco.



Ⓜ: Botón Power  
 Activar el el aparato o en el modo de Espera ("Standby").

Ⓜ: Botones navegación y ENTER  
 Access the various menus and operate the unit settings.

Ⓜ: Botón Dim  
 Cambia el nivel de brillo del visualizador de funciones.

Ⓜ: Botones Numéricos  
 Acceder directamente a una pista.

Ⓜ: Botones Stop/Play/Pause  
 Controla la reproducción, la pausa, la pista siguiente y la pista anterior del audio.

Ⓜ: Botones SEARCH  
 Permiten avanzar o retroceder a través del disco que está siendo reproducido.

Ⓜ: Botón RPT  
 Repetir la pista o la totalidad del disco.

Botón RND  
 Reproduce pistas de todo el disco en orden aleatorio.

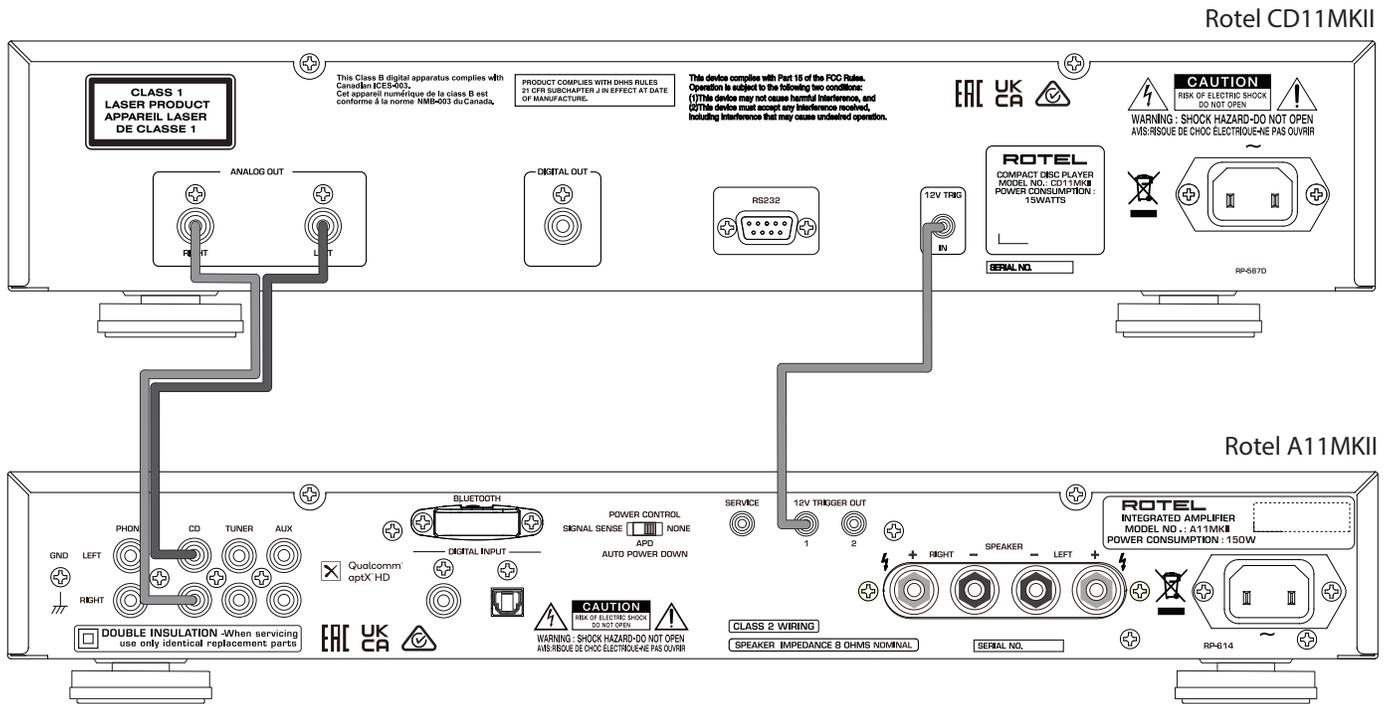
Botón PROG  
 Disco que se esté reproduciendo para su lectura en un orden específico.

Botón TIME  
 Seleccione la visualización del tiempo de la pista que se está reproduciendo actualmente.

ROTEL  
 RR-D99

Figure 3: Connections  
 Connexions  
 Anschlussdiagramm  
 Conexiones

Collegamenti  
 De verbindingen  
 Anslutningar  
 Подсоединения



## Important Notes

When making connections be sure to:

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

## Remarques importantes

Pendant les branchements, assurez-vous que :

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

## Wichtige Hinweise

Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

## Notas Importantes

Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar **cualquier conexión del mismo**.

## Héél belangrijk

Bij het maken van de verbindingen:

- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de CD11MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

## Note importanti

Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

## Viktigt

Tänk på följande när du gör anslutningar:

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

## Важные замечания

Перед подсоединением:

- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

## Contenido

<b>Información Importante Relacionada con la Seguridad</b> .....	<b>3</b>
Figura 1: Controles y Conexiones	4
Figura 2: Mando a Distancia RR-D99	5
Figura 3: Conexiones	6
Notas Importantes	7
<b>Acerca de Rotel</b> .....	<b>8</b>
<b>Acerca del CD11MKII</b> .....	<b>9</b>
<b>Para Empezar</b> .....	<b>9</b>
Algunas Precauciones	9
Colocación	9
Identificación de los Controles	9
<b>Alimentación y Control</b> .....	<b>9</b>
Toma de Corriente Eléctrica <sup>14</sup>	9
Conmutador <sup>1</sup> <sup>6</sup> e Indicador Luminoso <sup>2</sup> de Puesta en Marcha	10
Conexión para Señal de Disparo de 12V <sup>13</sup>	10
<b>Conexiones de Salida</b> .....	<b>10</b>
Salidas Analógicas <sup>10</sup>	10
Salida Digital <sup>11</sup>	10
<b>FUNCIONAMIENTO</b> .....	<b>10</b>
Mando a Distancia por Infrarrojos	10
Visualizador de Funciones <sup>4</sup>	10
Mecanismo de Transporte del Disco <sup>3</sup>	10
<b>Botones de Control del Sistema de Transporte</b> .....	<b>10</b>
Botón EJECT <sup>5</sup> <sup>6</sup>	11
Botón PLAY <sup>6</sup> <sup>6</sup>	11
Botón STOP <sup>7</sup> <sup>6</sup>	11
Botón PAUSE <sup>8</sup> <sup>6</sup>	11
Botones TRACK <sup>9</sup> <sup>1</sup>	11
Botones DIRECT ACCESS <sup>0</sup>	11
Botones SEARCH <sup>1</sup>	11
<b>Funciones y Prestaciones Adicionales</b> .....	<b>11</b>
Botón PROGRAM <sup>6</sup>	11
Botón RANDOM <sup>6</sup>	12
Botón REPEAT <sup>6</sup>	12
Botón TIME <sup>6</sup>	12
<b>RS232</b> <sup>12</sup> .....	<b>12</b>
<b>Botones para Control a Distancia Avanzado</b> .....	<b>12</b>
Botón MENU <sup>8</sup>	12
Botón DIM <sup>6</sup>	13
<b>Problemas y Posibles Soluciones</b> .....	<b>13</b>
El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa	13
Sustitución del Fusible	13
NO HAY SONIDO	13
<b>Características Técnicas</b> .....	<b>13</b>

## Acerca de Rotel

Nuestra historia empezó hace más de 60 años. A lo largo de todas estas décadas, hemos recibido cientos de premios por nuestros productos y satisfecho centenares de miles de clientes que se toman muy en serio, al igual que usted, sus momentos de ocio.

Rotel fue fundada por una familia cuyo entusiasta interés por la música le condujo a diseñar y construir componentes de Alta Fidelidad sin ningún tipo de compromiso. Esta pasión ha permanecido inalterada durante todo este tiempo, hasta el punto de que el objetivo de los fundadores de la compañía -proporcionar productos de la máxima calidad a melómanos y audiófilos independientemente de cuales sean sus posibilidades económicas- es compartido por todos sus empleados.

Los ingenieros de Rotel trabajan como un equipo compacto, escuchando y llevando a cabo el ajuste fino de cada nuevo producto hasta que satisface de manera exacta los estándares de calidad musical para los que fue diseñado. Para lograrlo, disponen de la máxima libertad para escoger los mejores componentes allí donde se encuentren. Le sorprenderá agradablemente encontrar exquisitos condensadores procedentes del Reino Unido y Alemania o semiconductores de Japón o Estados Unidos, mientras que los transformadores de potencia toroidales son construidos en la propia factoría de Rotel.

Todos nosotros nos preocupamos por nuestro entorno. Y a medida que se producen y posteriormente desechan más y más aparatos electrónicos, para un fabricante resulta especialmente importante hacer todo lo que le sea posible para poner a punto productos que tengan un impacto negativo mínimo en los vertederos y las capas freáticas.

En Rotel estamos orgullosos de contribuir con nuestra parte. Hemos reducido el contenido en plomo de nuestros componentes electrónicos utilizando una soldadura RoHS especial. Nuestros ingenieros se esfuerzan continuamente por mejorar la eficiencia de las fuentes de alimentación sin comprometer la calidad. Así, en el modo de espera -"standby"- los productos Rotel utilizan una cantidad de energía mínima con el fin de satisfacer las exigencias globales en materia de Consumo de Energía en Standby.

La factoría de Rotel también aporta su granito de arena para cuidar el medio ambiente mediante la aplicación de mejoras constantes en los métodos de ensamblaje de los productos con el fin de conseguir unos procesos de fabricación más limpios y "verdes".

Le agradecemos que haya adquirido este producto. Estamos seguros de que le proporcionará largos años de disfrute en la escucha de sus grabaciones musicales favoritas.

## Acerca del CD11MKII

Dicho de un modo simple, el CD11MKII está diseñado para hacer una sola cosa: proporcionar el sonido más refinado y detallado a partir del disco cuya reproducción le sea confiada. El CD11MKII reproducirá fielmente lo que esté grabado en el disco. Mientras el CD11MKII estaba siendo desarrollado, el equipo responsable de su diseño fue mucho más allá de las características técnicas medibles. Paneles de escucha altamente cualificados invirtieron cientos de hora afinando las prestaciones sonoras del aparato, eligiendo los componentes que producían el mejor sonido y por tanto capaces de “liberar la emoción de la música”. Sea cual sea el contenido que el artista y los ingenieros de grabación pongan en el disco, el CD11MKII lo reproducirá sin mácula.

Dicho lo anterior, el CD11MKII alberga elementos de hardware bastante impresionantes. La conversión de digital a analógico utiliza un DAC estéreo de altas prestaciones Texas Instruments de específicamente diseñado para aplicaciones de audio. Combinado con el exclusivo Concepto de Diseño Equilibrado de Rotel, todo ello permite al CD11MKII garantizar el más alto nivel de prestaciones en audio exigible. Utilizado en el contexto de un sistema de reproducción musical de alta calidad, su reproductor de discos compactos Rotel le permitirá disfrutar durante largos años sus grabaciones favoritas.

## Para Empezar

### Algunas Precauciones

**ADVERTENCIA:** Para evitar que se puedan producir daños en su equipo, desconecte TODOS los componentes del mismo cuando conecte o desconecte las cajas acústicas o cualquier otro elemento del mismo. No vuelva a poner en marcha el equipo hasta que esté seguro de que todas las conexiones hayan sido correctamente ejecutadas.

Le rogamos que lea cuidadosamente el presente manual de instrucciones. Además de las instrucciones básicas de instalación y puesta a punto del CD11MKII, incluye información de gran valor sobre las diferentes configuraciones que permite el aparato, así como información general que le ayudará a optimizar las prestaciones de su sistema. Le rogamos que contacte con su distribuidor Rotel autorizado para cualquier duda o consulta que se le pueda plantear. No le quepa la menor duda de que todos sus comentarios y observaciones serán tenidos en cuenta.

Guarde el embalaje del CD11MKII y todo el material en él contenido para un posible uso futuro del mismo. El embalaje o transporte del CD11MKII en condiciones diferentes de las originales puede provocar serios daños en el aparato no cubiertos por la garantía.

Si se incluye en la casilla, complete la tarjeta de registro del propietario o regístrese en línea. Asimismo, asegúrese de mantener en su poder la factura de compra puesto que es la mejor manera de que usted se acuerde de la fecha de compra, un dato esencial en caso de que necesitara asistencia técnica durante el período de garantía.

## Colocación

Utilice el sentido común cuando coloque el CD11MKII en un mueble o lo sitúe encima o debajo de otros componentes de su equipo. Asegúrese de que la estantería o el mueble utilizado pueda soportar perfectamente el peso del aparato. No coloque componentes de peso elevado encima del CD11MKII. Evite colocar el aparato en lugares en los que pueda estar sometido a un calor excesivo, como por ejemplo la parte superior de un amplificador de potencia de gran tamaño o cerca de un radiador de calefacción. Para obtener los mejores resultados posibles, evite colocar el CD11MKII en lugares en los que pueda ser afectado por vibraciones de origen mecanoacústico, como por ejemplo cerca de una caja acústica.

## Identificación de los Controles

Este manual contiene ilustraciones de los paneles frontal y posterior del CD11MKII, así como del mando a distancia RR-D99. Cada objeto de dichas ilustraciones se identifica con un código encerrado en una caja. A lo largo del presente manual, los distintos objetos (funciones, tomas de conexión) a los que se hace referencia en el texto son identificados por el correspondiente código. Así, los objetos correspondientes a los paneles frontales y posterior se identifican con un código numérico, por ejemplo 1. Por su parte, los objetos correspondientes al mando a distancia se identifican con un código alfabético, como por ejemplo A.

## Alimentación y Control

### Toma de Corriente Eléctrica 14

Su CD11MKII está configurado en fábrica para que trabaje con la tensión de red correcta que corresponda al país en el que ha sido comprado (120 ó 230 voltios de corriente alterna). Dicha configuración está indicada en un receso del panel posterior del aparato.

**NOTA:** En caso de que tuviese que trasladar su CD11MKII a otro país, es posible reconfigurarlo para que pueda trabajar con tensiones de red diferentes de la establecida en fábrica. No intente llevar a cabo esta conversión por su cuenta. El acceso al interior del CD11MKII le expone a tensiones peligrosas. Para cualquier información al respecto, le rogamos que contacte con personal cualificado o llame al departamento de asistencia técnica postventa de Rotel.

**NOTA:** Algunos productos están destinados a ser vendidos en más de un país, por lo que se suministran de serie con más de un cable de alimentación. En consecuencia, le rogamos que utilice únicamente el cable apropiado para su país/región.

CD11MKII debe conectarse directamente a una toma de corriente polarizada utilizando el cable suministrado u otro cable compatible con alta corriente, según lo recomendado por su distribuidor autorizado Rotel. No utilice ningún cable de extensión.

Asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha del panel frontal del CD11MKII esté desactivado (posición “hacia fuera”). A continuación, conecte uno de los extremos del cable de alimentación suministrado de serie al receptáculo correspondiente situado en su panel posterior y el otro a una toma de corriente eléctrica.

Si va a estar fuera de su casa durante un largo período de tiempo -por ejemplo las vacaciones de verano- le recomendamos, como precaución básica, que desconecte su lector de discos compactos (así como el resto de componentes de audio y vídeo de su equipo) de la red eléctrica.

## Conmutador A e Indicador Luminoso de Puesta en Marcha

Pulse el Conmutador de Puesta en Marcha  del panel frontal para activar el aparato. El Indicador Luminoso Power  se activará para confirmarlo. Pulse de nuevo el Conmutador de Puesta en Marcha para desactivar el aparato.

Cuando el conmutador de puesta en marcha está en la posición ON, pueden utilizarse los botones ON y OFF del mando a distancia para activar/desactivar el CD11MKII. En el modo de Espera ("Standby"), el indicador luminoso se vuelve rojo pero el visualizador de funciones se desactiva.

**NOTA:** Si va a utilizar una toma de corriente conmutada para activar y desactivar su lector de discos compactos, debería dejar el conmutador de puesta en marcha permanentemente activado (posición "ON", es decir "hacia dentro"). De este modo, cada vez que el aparato reciba energía eléctrica se situará en su modo plenamente activo.

## Conexión para Señal de Disparo de 12V

El CD11MKII puede ser activado por una señal de disparo de 12 voltios continuos procedente de un amplificador integrado o un preamplificador Rotel. La entrada para señal de disparo acepta cualquier señal de control (tanto continua como alterna) de valor comprendido entre 3 y 30 voltios. Cuando se tenga conectado un cable a dicha entrada y esté presente una señal de disparo, el CD11MKII se activará. Cuando se interrumpa la señal de disparo, el aparato se situará en el modo de espera. En este caso, el indicador luminoso del panel frontal se vuelve rojo pero el visualizador de funciones estará apagado y el aparato no funcionará.

**NOTA:** Cuando utilice la función de activación por señal de disparo de 12V, deje el botón POWER en la posición ON.

## Conexiones de Salida

El CD11MKII le permite escoger dos tipos diferentes de conexiones de salida, una para la señal analógica procedente de los circuitos de conversión D/A internos para utilizar conjuntamente con componentes de audio analógicos convencionales y una digital coaxial que suministra una señal de datos digitales no procesada para su empleo con convertidores D/A o procesadores digitales de audio externos.

**NOTA:** Para evitar que se produzcan ruidos intensos susceptibles de dañar sus cajas acústicas, asegúrese de que su todos los componentes de su equipo estén desactivado cuando realice cualquier conexión de señal.

## Salidas Analógicas

Ver Figura 3

Un par de conectores RCA estándar permiten enviar una señal de salida analógica desde el CD11MKII a las correspondientes entradas de un preamplificador, amplificador integrado o receptor.

Seleccione cables de interconexión de alta calidad. Conecte el canal de salida izquierdo del CD11MKII a la correspondiente entrada de fuente del canal izquierdo del preamplificador, receptor o amplificador integrado y repita la operación con el canal derecho.

## Salida Digital

Ver Figura 3

Si está utilizando el CD11MKII con un convertidor D/A externo u otro procesador digital, necesitará disponer de una señal de datos digitales no procesada (es decir que no haya pasado por los circuitos de conversión D/A del aparato) procedente del CD11MKII. Esta señal es suministrada por la toma de salida digital situada en el panel posterior del CD11MKII. Con ayuda de un cable digital coaxial estándar de 75 ohmios de impedancia característica, conecte la salida digital del CD11MKII al conector digital de entrada correspondiente del convertidor D/A externo.

## FUNCIONAMIENTO

El CD11MKII puede ser gobernado indistintamente utilizando los botones y teclas de su panel frontal o desde los equivalentes de los mismos situados en el mando a distancia suministrado de serie. Las instrucciones específicas para el uso de cada uno de estos controles se detallan a continuación. La mayoría de teclas y botones están duplicados en el panel frontal y el mando a distancia por infrarrojos. Hay, sin embargo, unas pocas excepciones en las que los controles están únicamente disponibles en uno u otro. Dichas excepciones se observan en las instrucciones pertinentes.

### Mando a Distancia por Infrarrojos

Antes de utilizar el mando a distancia por infrarrojos, es necesario instalar dos pilas de tipo "UM-4/AAA" (suministradas de serie). Retire la cubierta de plástico situada en la parte posterior del mando a distancia por infrarrojos, instale las pilas (observando siempre que se respeten las indicaciones de polaridad) y vuelva a colocar la cubierta.

### Visualizador de Funciones

Un visualizador de funciones iluminado situado en el panel frontal del CD11MKII proporciona información útil sobre el estado del aparato, así como sobre la activación de funciones especiales y sobre los tiempos y pistas del disco que esté siendo reproducido. Cada una de estas indicaciones es descrita en las instrucciones de funcionamiento detalladas que siguen.



### Mecanismo de Transporte del Disco

Una mecanismo de transporte gobernada por un motor ubicada en la parte central del CD11MKII acepta un disco compacto. Pulse el botón "eject" y coloque el disco compacto en el mecanismo de transporte con la cara de la etiqueta hacia arriba asegurándose de que el mismo está perfectamente centrado antes de cargarlo. El disco puede ser expulsado pulsando el botón "eject" tal y como se explica a continuación. Si no se realiza ninguna operación en la bandeja del disco en 60 segundos cuando se expulsó, la bandeja del disco se cerrará automáticamente.

## Botones de Control del Sistema de Transporte

Estos botones permiten acceder a las funciones de control básicas del mecanismo de transporte del disco. Excepto en el caso de que se indique lo contrario, todas las funciones están disponibles tanto en el panel frontal del CD11MKII como en el mando a distancia.

### Botón EJECT

Para abrir el mecanismo de transporte, pulse el botón EJECT . Coloque el disco compacto en el mecanismo de transporte con la cara de la etiqueta hacia arriba. Para cerrar la transporte pulse el botón de nuevo.

Una vez que el disco haya sido expulsado por completo, el Visualizador de Funciones mostrará "No Disc". Cuando se haya cargado un disco, el Visualizador de Funciones indicará el número de pistas de dicho disco y la duración total del mismo en horas, minutos y segundos.

### Botón PLAY

Pulse el botón PLAY  para iniciar la reproducción de un disco. El número de la pista que esté siendo reproducida y el tiempo transcurrido serán mostrados en el visualizador de funciones junto con el indicador PLAY. Por regla general, la reproducción del disco se iniciará en la primera pista del mismo. Sin embargo, usted puede seleccionar una pista diferente utilizando los botones TRACK o los botones DIRECT ACCESS (ver más adelante) antes de pulsar PLAY para proceder a la reproducción de la misma.

### Botón STOP

Pulse el botón STOP  una sola vez para detener la lectura del disco que esté siendo reproducido. Pulse el botón PLAY  para reiniciar la lectura del disco en el punto en que fue interrumpida. Si pulsa dos veces el botón STOP , la reproducción del disco se detendrá, el visualizador de funciones mostrará STOP. Cuando se pulse el botón PLAY  después de haber pulsado dos veces el botón STOP , el disco empezará a ser reproducido desde la primera pista o la primera pista del programa (ver más adelante).

### Botón PAUSE

Este botón  se utiliza para suspender temporalmente la lectura de un disco. El disco continúa dando vueltas y la lectura del mismo puede reanudarse desde la posición en que se esté en ese momento. El indicador luminoso PAUSE del Visualizador de Funciones se activará. Para reanudar la lectura del disco, pulse de nuevo el botón PAUSE  o el botón PLAY .

### Botones TRACK

Estos botones se utilizan para seleccionar pistas del disco. Cuando se está reproduciendo un disco, la pulsación del botón TRACK  de la derecha desplaza el cabezal de lectura hasta el principio de la siguiente pista. La pulsación del botón TRACK  hace que el cabezal de lectura se sitúe en el inicio de la pista que se está leyendo. Pulsando TRACK  dos veces seguidas rápidamente se desplaza el cabezal de lectura al principio de la pista anterior. El nuevo número de pista aparecerá en el Visualizador de Funciones.

Estos botones también son utilizados para seleccionar una pista antes de pulsar el botón PLAY  o durante la memorización de pistas para el modo de lectura programada (ver más adelante). Estas selecciones son efectuadas pulsando de manera continuada los botones TRACK hasta que se alcance la pista deseada.

En el modo de lectura programada (PROGRAM), los botones TRACK permiten avanzar o retroceder hacia la pista siguiente en la lista de temas seleccionados almacenada en la memoria del CD11MKII.

### Botones DIRECT ACCESS

*Sólo desde el Mando a Distancia*

Estos diez botones numéricos (señalizados como 0 a 9) son utilizados para acceder directamente a una pista desde el mando a distancia por

infrarrojos en vez de saltar a través de las diferentes pistas con ayuda de los botones TRACK.

Pueden seleccionarse las primeras nueve pistas de un disco pulsando el correspondiente botón. Por ejemplo, para reproducir la pista número 3 basta con pulsar el botón 3 del mando a distancia.

Para seleccionar una pista cuyo número sea mayor de 9, pulse el número de dicha pista.

---

**NOTA:** Este botón >10 no es utilizado con el CD11MKII.

---

El número de la pista seleccionada aparecerá en el área numérica principal situada en el centro del Visualizador de Funciones.

### Botones SEARCH

*Sólo desde el Mando a Distancia*

Estos botones /  permiten avanzar o retroceder a través del disco que está siendo reproducido. Una pulsación de estos botones hará que se avance o retroceda en el disco a una velocidad 2 veces superior a la normal. La pulsación repetida de dichos botones hará que se avance o retroceda a una velocidad 4 y 8 veces la normal. La pulsación del botón PLAY hará que el aparato regrese a la velocidad normal. Mientras que la función de búsqueda rápida está activa, usted oírá sonido reproducido a alta velocidad.

## Funciones y Prestaciones Adicionales

Estas cómodas funciones y prestaciones añaden funcionalidad extra al CD11MKII, incluyéndose entre las mismas la capacidad de memorizar un determinado número de pistas a reproducir, de repetir un disco, pista o programa hasta el infinito, de reproducir las pistas de un disco en orden aleatorio, y de seleccionar uno de los distintos modos de visualización de tiempo disponibles.

### Botón PROGRAM

*Sólo desde el Mando a Distancia*

Este botón, designado por PROG, le permite memorizar hasta 20 pistas del disco que se esté reproduciendo para su lectura en un orden específico. Por ejemplo, usted podría preparar al CD11MKII para reproducir la pista 5 seguida de la 3 y la 8. Los programas solo pueden ser memorizados desde el mando a distancia.

Para crear un programa:

1. Coloque el disco compacto en el mecanismo de transporte. El CD11MKII leerá el contenido de dicho disco.
2. Pulse el botón PROG del mando a distancia. El indicador luminoso PROGRAM del Visualizador de Funciones se activará junto con "PROG-01" para confirmar que el aparato está esperando que se introduzca la primera pista a memorizar.
3. Introduzca el primer número de pista utilizando los botones DIRECT ACCESS. Su selección será automáticamente memorizada. Pulse el botón PROG de nuevo y el indicador del Visualizador de Funciones cambiará a "PROG-02". A continuación, introduzca el resto de pistas con ayuda de los botones DIRECT ACCESS.

Una vez que haya memorizado una lista de temas a reproducir, el CD11MKII permanecerá en el modo PROGRAM hasta que usted expulse el disco o pulse el botón PROG durante 3 segundos. Si usted pulsa el botón PLAY, se reproducirá el programa memorizado en vez de la totalidad del disco, iniciándose la lectura en la primera pista de la lista memorizada.

Cuando se haya memorizado un programa, la mayoría de funciones que en condiciones normales afectarían a la totalidad del disco actuarán únicamente sobre el programa en cuestión. Por ejemplo, los botones TRACK permitirán avanzar hacia la pista siguiente del programa memorizado y no a la siguiente pista de dicho disco. Del mismo modo, el botón REPEAT (ver más adelante) hará que se reproduzca de manera continua el programa memorizado en vez de la totalidad del disco.

---

**NOTA:** Cuando se utilice la función de Reproducción Programada, la función de Reproducción Aleatoria no estará operativa. Para activar el botón Random la unidad debe salir de la reproducción de programa.

---

**NOTA:** Cuando se utilice la función de Reproducción Programada, los botones TRACK no estará operativa.

---

### Botón RANDOM

Sólo desde el Mando a Distancia

Este botón permite que el lector de discos compactos lea la totalidad de las pistas de un determinado disco en orden aleatorio. Una vez que todas las pistas hayan sido leídas una sola vez, el disco se detendrá a menos de que haya sido activada el botón REPEAT (ver más adelante), en cuyo caso la lectura aleatoria proseguirá hasta que se pulse el botón STOP.

### Botón REPEAT

Sólo desde el Mando a Distancia

Este botón le permite repetir la pista o la totalidad del disco que esté siendo reproducido hasta que la misma se desactive o se pulse el botón STOP. El botón REPEAT salta secuencialmente entre las opciones disponibles. Púlselo una sola vez y el CD11MKII repetirá la pista que esté siendo reproducida en ese momento. Púlselo una segunda vez y el CD11MKII repetirá la totalidad del disco. Pulse el botón una tercera vez para cancelar la función REPEAT.

Tal y como se indica en líneas anteriores, la función REPEAT puede utilizarse conjuntamente con la función de reproducción aleatoria (RANDOM).

---

**NOTA:** La función REPEAT se cancela automáticamente cuando el disco es expulsado.

---

### Botón TIME

Sólo desde el Mando a Distancia

Normalmente, el CD11MKII muestra el tiempo transcurrido de la pista que se está leyendo. El botón TIME le permite saltar entre dos visualizaciones de tiempo alternativas. La pulsación de dicho botón una sola vez permite visualizar el tiempo restante de la pista que se esté reproduciendo, que es mostrado en sentido decreciente a medida que la misma se va leyendo. La pulsación del botón una segunda vez permite visualizar el tiempo restante de la totalidad del disco (o del programa memorizado). La pulsación del botón una tercera vez permite regresar a la visualización estándar del tiempo transcurrido.

---

**NOTA:** Si un disco tiene información de texto de CD en ella, al pulsar el botón de reproducción durante la reproducción alternará entre la información de disco estándar y los datos de CD de texto que se muestra en la pantalla.

---

## RS232

El CD11MKII puede ser controlado vía RS232 para su integración en sistemas de domótica. La entrada RS232 acepta un cable DB-9 Macho-Hembra estándar.

Para más información sobre las conexiones, el software y los códigos de funcionamiento para controlar el CD11MKII desde un ordenador, le rogamos que contacte.

## Botones para Control a Distancia Avanzado

### Botón MENU

Sólo desde el Mando a Distancia.

Pulsando el botón MENU, usted puede entrar en el siguiente menú de configuración:

- DISPLAY DIMMER (“ATENUAR DEL VISUALIZADOR”): Cambia el nivel de brillo del visualizador de funciones.
- POWER LED DIMMER (“ATENUAR DEL INDICADOR LUMINOSO”): Cambia el nivel de brillo del indicador luminoso de funciones.

---

**NOTA:** Estos ajustes se guarda permanentemente incluso una vez que el CD11MKII ha sido desactivado.

---

- VERSION: Muestra la versión del software cargada en el aparato.
- AUTO POWER OFF/“Desactivación Automática”: El CD11MKII puede configurarse para que se apague automáticamente si no es utilizado durante un período de tiempo determinado. En consecuencia, si el CD se detiene durante del intervalo de tiempo especificado en el temporizador “Auto Power Off”, el aparato se situará automáticamente en el MODO DE ESPERA (“STANDBY”). El temporizador “Auto Power Off” se reiniciará si el CD comienza a reproducirse. El ajuste por defecto para “Auto Power Off” es 20 mins.

Los ajustes disponibles son DISABLE, 20 mins, 30 mins, 60 mins y 90 mins.

- EXIT (“SALIR”): Permite salir del menú SETUP.

Desde el mando a distancia, pulse los botones UP/DOWN para cambiar los contenidos del menú y pulse ENT para introducir un determinado ajuste o confirmarlo.

---

**NOTA:** Usted también puede acceder al menú sin necesidad de utilizar el mando a distancia. Pulse durante 5 segundos el botón STOP del panel frontal. A continuación pulse los botones TRACK para cambiar los contenidos del menú y pulse STOP para introducir un determinado ajuste o confirmarlo.

---

## Botón DIM ©

Sólo desde el Mando a Distancia.

Pulse el botón DIM para cambiar de manera secuencial el brillo del visualizador de funciones.

**NOTA:** El ajuste realizado con los botones © sólo es temporal y por lo tanto no se guarda cuando el aparato es desactivado.

## Problemas y Posibles Soluciones

La mayoría de dificultades que suelen producirse en los sistemas de audio son el resultado de conexiones realizadas incorrectamente o ajustes inapropiados. En caso de que usted se encuentre con algún problema, aisle en primer lugar el área afectada, compruebe los ajustes de control realizados, determine la causa del fallo y haga los cambios necesarios. Si se ve incapaz de hacer funcionar de nuevo el CD11MKII, considere las sugerencias que le damos para las siguientes condiciones:

### El Indicador Luminoso de Puesta en Marcha No Se Activa

El indicador luminoso de puesta en marcha y los parámetros básicos del Visualizador de Funciones deberían activarse en el momento de conectar el CD11MKII a una toma de corriente eléctrica y pulsar el botón POWER. Si no es así, compruebe dicha toma con otro dispositivo eléctrico, como por ejemplo una bombilla, y asegúrese de que la misma no esté controlada por un conmutador situado en su posición off.

### Sustitución del Fusible

En el caso de que otro dispositivo eléctrico conectado a la toma anterior funcione correctamente pero el indicador luminoso de puesta en marcha y el Visualizador de Funciones del CD11MKII sigan sin activarse cuando este último esté conectado a dicha toma, significa que es muy posible que el fusible de protección interno del aparato se haya fundido. Si usted cree que ha sucedido esto, contacte con su distribuidor Rotel autorizado para que le proporcione un nuevo fusible y se lo instale adecuadamente.

### NO HAY SONIDO

Compruebe los cables que unen el CD11MKII al amplificador integrado o preamplificador y verifique que estén conectados adecuadamente. Asegúrese de que se haya seleccionado la entrada correcta en el amplificador integrado o preamplificador. Compruebe asimismo el cableado entre el amplificador integrado o etapa de potencia y las cajas acústicas.

## Características Técnicas

<b>Distorsión Armónica Total + Ruid</b>	0.009% a 1 kHz
<b>Distorsión por Intermodulación</b>	0.009% a 1 kHz
<b>Respuesta en Frecuenciae (<math>\pm 0.5</math> dB)</b>	20 - 20,000 Hz
<b>Balance entre Canales</b>	$\pm 0.5$ dB
<b>Linealidad de la Fase</b>	$\pm 0.5^\circ$
<b>Separación entre Canales</b>	> 115 dB a 10 kHz
<b>Relación Señal/Ruido (ponderación A)</b>	> 125 dB
<b>Gama Dinámica</b>	> 99 dB
<b>Convertidores D/A</b>	Texas Instruments PCM5102A 32-bit/384k Hz
<b>Impedancia de la Salida Analógica</b>	470 ohmios
<b>Nivel de la Salida Digital</b>	0.5 voltios de pico a pico
<b>Resistencia a la carga</b>	75 ohmios
<b>Señales Digitales Coaxiales/Ópticas</b>	SPDIF LPCM (hasta 24-bit/192k Hz)
<b>Alimentación</b>	
Europa	230 V /50 Hz
EE.UU.	120 V /60 Hz
<b>Consumo</b>	15 vatios
<b>Consumo en Standby</b>	< 0.5 vatios
<b>BTU</b>	40 BTU/h
<b>Dimensiones (An x Al x Pj)</b>	430 x 98 x 314 mm.
<b>Altura del Panel Frontal</b>	80 mm
<b>Peso Neto</b>	6.2 kg

Todas estas especificaciones son correctas en el momento de la impresión del presente manual de instrucciones.

Rotel se reserva el derecho a realizar modificaciones en las mismas sin previo aviso.

Rotel y el logotipo Rotel son marcas registradas de The Rotel Co., Ltd., Tokio, Japón.



**ROTEL®**

**The Rotel Co. Ltd.**

Tachikawa Bldg. 1F.,  
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,  
Tokyo, 152-0031  
Japan  
Email: [sales@rotel.com](mailto:sales@rotel.com)

[www.rotel.com](http://www.rotel.com)